

ش

جائزة الشارقة الدولية للتراث التراث
Sharjah International Award for Cultural Heritage

جَائِزَةُ الشَّارِقَةِ الْدُّولِيَّةُ لِلرَّثَائِ الشَّفَافِيَّةِ



تراث ثقافي . تواصل إنساني





جائزه الشارقه الدوليه للتراث الثقلف
Sharjah International Award for Cultural Heritage

تراث ثقافي . تواصل إنساني



2 0 2 2

جائزة الشارقة الدولية للتراث التراث



صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي
عضو المجلس الأعلى حاكم الشارقة



إن التراث هو المرادف له دوتنا الإنسانية، ندين للتراث، ولكل الحضارات
القديمة التي كرست سيرتها لتراثها بصمتها في التاريخ الإنساني.
لقد وهب الله . سبحانه وتعالى . الإنسانية الكثير من المعارف
والعلوم، لنكون على ما نحن عليه اليوم.

صاحب السمو الشيخ الدكتور
سلطان بن محمد القاسمي
عضو المجلس الأعلى حاكم الشارقة



Sharjah International Award for Cultural Heritage

جائزة الشارقة الدولية للتراث التراث

Sharjah International Award for Cultural Heritage

الإشراف العام

الدكتور عبدالعزيز المسلم

رئيس مهد الشارقة للتراث

رئيس مجلس أمناء جائزة

الشارقة الدولية للتراث التراث

تراث ثقافي . تواصل إنساني

الأستاذة عائشة الحصان الشامسي
الأمين العام لجائزة

أصدر صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي، عضو المجلس الأعلى حاكم الشارقة، المرسوم الأميري رقم /19/ لسنة 2017م، بشأن إنشاء وتنظيم جائزة الشارقة الدولية للتراث التراثي.

ونصّ المرسوم على أن تنشأ بموجبها جائزة دولية في الإمارة، تسمى «جائزة الشارقة الدولية للتراث التراثي»، تكون لها الشخصية الاعتبارية، وتحتسب بالأهلية الالزامية للتصرف، في حدود أهدافها، وفقاً لأحكام هذا المرسوم. ويكون مقرّ الجائزة الرئيس في إمارة الشارقة، ويجوز أن تنشأ فروع ومكاتب لها داخل الإمارة وخارجها، بقرارٍ من مجلس أمناء الجائزة.

الإعداد والتحرير
إدارة المحتوى والنشر

الإخراج الفني
منير حمود

تهدف الجائزة إلى تحقيق ما يلي:

1. تقدير الجهود المبذولة على الصعيد المحلي والعربي والدولي، في مجال صون عناصر التراث الثقافي وتوثيقها، وضمان استمراريتها.
2. بث روح التنافس الشريف بين المهتمين والعلماء والميدانيين في مجال التراث الثقافي.
3. تثمين ممارسات صون التراث الثقافي، وتوثيق أجرها، طبقاً للمعايير المعتمدة دولياً في هذا المجال.
4. تكريم الكنوز البشرية، والتقويم بدورها في مجال نقل الخبرات والمعارف، والتعريف بتقنيات السرد الشفهي ودور الرواية.

كما نصّ المرسوم على أن تمنح الجائزة في المجالات الآتية:

1. أفضل الممارسات صوناً للتراث الثقافي.
2. الرواية وحملة التراث / الكنوز البشرية الحية.
3. الباحثون في مجال التراث الثقافي.

ويحسب المرسوم يجوز لحاكم الشارقة، بناءً على اقتراح مجلس أمناء الجائزة، إضافة مجالات أخرى ذات ارتباط تُمنح فيها الجائزة.

وفيما يخصّ تنظيم عمل الجائزة، فقد نصّ المرسوم على أن يكون لها مجلس أمناء، يشكّل من رئيس، ونائب للرئيس، وعدد من الأعضاء من ذوي الكفاءة والاختصاص، ويصدر بتشكيلهم قرار إداري من حاكم الشارقة أو من ينوب عنه.

وحول اختصاصات المجلس، وبحسب ما ورد في مواد المرسوم، فإنه يُعتبر السلطة العليا المختصة بإدارة الجائزة، ولها صلاحيات وضع الضوابط والإشراف بما يتفق وتحقيق أهدافها، ولها في سبيل ذلك ممارسة الاختصاصات الآتية:

- رسم السياسة العامة لأنشطة الجائزة.
- وضع معايير منح الجائزة.
- تسمية أعضاء لجنة التحكيم.
- إعداد الموازنة السنوية والحساب الختامي للجائزة، وعرضها على دائرة العلاقات الحكومية لاتخاذ ما يلزم بشأنها.
- إعداد النظام المالي والإداري وللواحة التنظيمية، وعرضها على دائرة العلاقات الحكومية لاتخاذ ما يلزم بشأنها.
- اقتراح الدليل العام للجائزة ودوريتها وفائدتها وشروطها، وآلية الترشّح لها، وعرضه على دائرة العلاقات الحكومية لاعتماده.
- تشكيل اللجان الدائمة والمؤقتة، مع تحديد اختصاصاتها تبعاً لاحتياجات أعمال الجائزة.
- رفع تقارير دورية عن أعماله لدائرة العلاقات الحكومية.
- أي أمور أخرى يرى مجلس أمناء الجائزة أنها ضرورية لتسهيل العمل، بعد موافقة دائرة العلاقات الحكومية.

6- التسيق بين الجهات المعنية في الجائزة ومجلس أمنائها، ولجنة التحكيم، ويكون لها دون غيرها إجراء المخاطبات اللازمة لذلك.

7- إعداد مراسم حفل إطلاق الجائزة، بعد اعتمادها من مجلس الأمناء. ويكون للأمانة الفنية أمين عام، يصدر بتعيينه قرار من المجلس التنفيذي للإمارة، ويحدد القرار مهام ومسؤوليات الأمين العام.

ت تكون الموارد المالية للجائزة مما يلي:

1- الدعم الحكومي المخصص لها في ميزانية حكومة الإمارة.
2- عوائد رعاية فعاليات وبرامج الجائزة التي يقدمها القطاعان العام والخاص، وينقلاها المجلس.

3- أي موارد أخرى يقترحها المجلس وتقرّها الدائرة.
وتبدأ السنة المالية للجائزة من أول شهر يناير، وتنتهي في آخر شهر ديسمبر من كل عام، على أن تبدأ السنة المالية الأولى لها من تاريخ نفاذ هذا المرسوم، وتنتهي في الحادي والثلاثين من شهر ديسمبر في العام نفسه.

وتعنى الجائزة من جميع الضرائب والرسوم الحكومية المحلية بأشكالها وأنواعها كافة.

ونصّ المرسوم ضمن أحكامه العامة على أن يصدر المجلس التنفيذي للإمارة، باقتراح من دائرة العلاقات الحكومية، اللوائح والقرارات التنفيذية اللازمة؛ تحقيقاً لأهداف هذا المرسوم، وذلك بالتنسيق مع مجلس الأمناء.

▪ أي اختصاصات أخرى تتفق وأعماله ينطوي بها المجلس من الحكم أو المجلس التنفيذي للإمارة.

وتكون مدة العضوية في مجلس أمناء جائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي أربع سنوات قابلة للتجديد، ويستمر المجلس في تسيير أعماله إلى أن يتم تشكيل مجلس جديد.

ويجتمع مجلس أمناء الجائزة مرتين على الأقل في السنة، أو كلما دعت الحاجة، بدعوة من رئيسه، وتصدر قراراته بأغلبية الأعضاء، وفي حال تساوت الأصوات يرجح الجانب الذي يضم رئيس الجائزة.

كما نصّ المرسوم على أن تكون للجائزة أمانة فنية تمارس الاختصاصات الآتية:

1- اقتراح الخطة الاستراتيجية والتسويقية للجائزة، ورفعها لمجلس الأمناء لاعتمادها.

2- القيام بأعمال التسيق العام للجائزة، والإشراف الإداري والمالي على أعمالها.

3- القيام بأعمال التسويق والترويج للجائزة، وفق خطة معتمدة.

4- التعريف بالجائزة وأهدافها وشروطها، وآلية الترشيح بناءً على دليل الجائزة.

5- تلقي طلبات الترشيح وتصنيفها، ورفع التقارير إلى مجلس الأمناء بشأنها، والتنسيق مع لجنة التحكيم وفرق التقييم، لفرز الطلبات وتوزيعها على فرق العمل.

وتدرج الجائزة في إطار رؤى صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي، عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم الشارقة، وتفيداً لتوجيهات سموه بالحفظ على التراث الثقافي العربي، منذ مطلع ثمانينيات القرن العشرين، ونشر قيم حفظه، وأساليب صونه، ووعية جميع شرائح المجتمع بأهميته وضرورة استمراره.

وتعُد الجائزة جائزةً دولية تقديرية ذات معايير علمية مقتنة، يمنحها معهد الشارقة للتراث للأفراد أو المجموعات أو المشروعات، وتمثل غايتها الرئيسة في تقدير الجهود المبذولة في صون التراث الثقافي وحمايته ودراسته وضمان استمراره، وتتوزع على ثلاثة حقول: ممارسات صون عناصر التراث الثقافي، الرواية وحملة التراث (الكنوز البشرية الحية)، البحوث والدراسات في التراث الثقافي، وتتضمن هذه الحقول تسعة فئات، ثلاث فئات في كل حقل: محلي، عربي، دولي.

تهدف الجائزة إلى الإسهام في تكريم الجهود الناجحة، ودعم المبادرات المهمة في مجال صون عناصر التراث الثقافي، وضمان استمرارها، وتطمح إلى إيجاد بيئه حاضنة لاستدامة التراث الثقافي العربي، وضمان انتقاله إلى الأجيال القادمة، والتعريف بالتراث الإنساني، ودعم التعاون في هذا المجال، وتعمل على تقدير مختلف الجهود المتقنة المبذولة على الصعيد المحلي والعربي والدولي، في مجال صون التراث وتوثيقه، والتجارب الناجحة في سبيل ضمان استمراره، وبث روح التنافس العلمي، النظري والتطبيقي، بين المهتمين والعاملين في مجال البحث العلمي والميداني في حفظ التراث وتدوينه.

وتكرّم الجائزة «الكنوز البشرية الحية»، وتؤكد الدور الفاعل للرواية حامل الروائع الأدبية الشفهية، والمعارف التراثية، والمهارات الحرفية، في الحفاظ على التراث الثقافي للإنسان، وضمان ديمومته.

الرسالة

تعمل «جائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي» على تقدير مختلف الجهد المتقنة المبذولة على الصعد المحلية والعربية والدولية، في مجال صون التراث وتوثيقه، والتجارب الناجحة في سبيل ضمان استمراريته، وبث روح التفاسير العلمي، النظري والتطبيقي، بين المهتمين والعاملين في مجال البحث العلمي والميداني، في حفظ التراث وتدوينه. كما تكرّم الجائزة «الكنوز البشرية الحية»، وتوّكّد الدور الفعّال للرواية حامل الروائع الأدبية الشفهية، والمعارف التراثية، والمهارات الحرفية، في الحفاظ على التراث الثقافي للإنسان، وضمان ديمومته.

حقول الجائزة

تتكوّن الجائزة من ثلاثة حقول تحفي بالتراث الثقافي، يتوزّع كل حقل منها إلى ثلاثة فئات، وهي على النحو الآتي:

- **أفضل ممارسات صون عناصر التراث الثقافي، وتشمل:**
 - جائزة الممارسات المحلية. ● جائزة الممارسات العربية. ● جائزة الممارسات الدولية.
- **أفضل الرواية وحملة التراث (الكنوز البشرية الحية)، وتشمل:**
 - جائزة الراوي المحلي. ● جائزة الراوي العربي. ● جائزة الراوي الدولي.
- **أفضل البحوث والدراسات في التراث الثقافي، وتحتوي على:**
 - جائزة البحث المحلي. ● جائزة البحث العربي. ● جائزة البحث الدولي.

قيمة الجائزة

ت تكون الجائزة من منح مالية يتم تقديمها للفائزين بحقول الجائزة الثلاثة، وما يتفرع عنها، وهي: أفضل الممارسات في صون التراث الثقافي، وأفضل الرواية وحملة التراث (الكنوز البشرية الحية)، وأفضل البحوث والدراسات في التراث الثقافي.

معايير الجائزة وآلية الترشيح

الشروط العامة:

1- مجالات عمل الجائزة للتراث الثقافي:

تتضمن مجالات عمل جائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي ما يلي:

- التقاليد وأشكال التعبير الشفوي، بما في ذلك اللغة كوساطة للتعبير عن التراث الثقافي.
- فنون وتقاليد أداء العروض.
- الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات.
- المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون.
- المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية.

2- الشروط العامة والأحكام:

- قرارات لجنة التحكيم قطعية وغير قابلة للنقض.
- يحق لجنة التحكيم سحب الجائزة إذا تأكدت لديها مخالفة من فاز بها للشروط المعتمدة.
- يحق لجنة التحكيم استبعاد أي طلب ترشيح لم يستكمل الشروط المذكورة أعلاه.
- لا تعاد الكتب والترشيحات إلى أصحابها، سواء فاز المرشحون أو لم يفزوا.
- يلتزم الفائز بالموافقة على حق معهد الشارقة للتراث في نشر وعميم العمل الفائز وإتاحته، والتصرف في أي مخرجات تنتج عن حصوله على الجائزة، بكل الوسائل التي يراها المعهد ملائمة.
- يمنح المشاركون غير الفائزين بالجائزة شهادات مشاركة.
- يحق لمن تتوافق فيهم الشروط الترشح للجائزة مباشرة.

تراعي جائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي معايير صارمة في تحكيم الترشيحات المقدمة لها، وذلك من أجل تحقيق الشفافية والموضوعية، والارتقاء بمستوى الترشيحات للجائزة إلى أعلى المستويات، لتكون عمدة في بابها، وأهلاً لاستحقاق الفوز والتكريم.

- يعتبر معهد الشارقة للتراث، بحكومة الشارقة، الجهة الرسمية المنظمة لـ«جائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي».
- أن تراعي الأعمال المقدمة حقوق الملكية الفكرية والدقة والأمانة العلمية.
- تُمنح الجائزة للمرشحين دون النظر إلى جنسياتهم أو معتقداتهم السياسية، أو اتجاهاتهم الفكرية أو الدينية.
- لا يقبل ترشيح الأعمال التي نالت جائزة عربية أو أجنبية مشابهة، (سواء أكان فرداً أم جهة مؤسسية).



3- فئات الجائزة:

تتكون الجائزة من ثلاثة فئات تحفي بالتراث الثقافي، وكل فئة ثلاثة مستويات للترشح (محلي، عربي، دولي)،

وهي على النحو الآتي:-

- أفضل ممارسات صون عناصر التراث الثقافي
- أفضل الرواية وحملة التراث (الكنوز البشرية الحية)
- أفضل البحوث والدراسات في التراث الثقافي

شروط الاشتراك:

- ألا تكون الممارسة (المبادرة أو المشروع) مكررةً وسبق طرح فكرتها، مما ينفي عنها صفة الأصالة والريادة.
- ألا تكون حائزةً جوائز داخل الدولة أو خارجها.
- ألا يزيد عدد الممارسة (المبادرة أو المشروع) المقدمة من الجهة على مشروع واحد.
- أن تكون الممارسة (المبادرة أو المشروع) قد مررت بالمراحل العلمية الثلاث لإعداد المشروعات (التخطيط للمشروع، تطبيق المشروع، تقويم المشروع ونتائجها).
- أن تكون قد مررت فترة كافية (لا تقل عن عامين من غير سنة التقدم للجائزة) على تطبيق الممارسة (مبادرة أو المشروع)، بحيث تظهر نتائجها.
- ألا تكون الممارسة (المبادرة أو المشروع) المقدمة تابعةً في الفكرة أو التنفيذ لجهة ما، مما ينفي عنها فكرتها وصفة الأصالة والجودة.
- أن تتضمن الأدلة المرفقة والوثائق تاريخ صدورها.
- ضرورة ألا يزيد عدد صفحات المرفقات كافة على (150) صفحة، سواء كان التوثيق ورقياً أو إلكترونياً.
- يجب عدم إرفاق أكثر عن مرفقين في الصفحة الواحدة، وفي حالة عدم وضوح المرفقات والوثائق لا تتحسب الدرجة عند التقييم.



أفضل ممارسات صون عناصر التراث الثقافي

هو إنجاز ثقافي يلبي حاجة ثقافية أو مجتمعية، أو يحل مشكلة ما، ويمتاز بالأصالة والريادة في الفكرة والتطبيق، وهو عبارة عن مبادرة أو مشروع يتضمن مجموعة من الأنشطة، الغاية منها تحقيق أهداف معينة ومحددة، تتمحور حول الاحتفاء بالتراث الثقافي، لخدمة فئات أو مجموعات محددة في إطار خطة متكاملة.

شروط الاشتراك:

- أن يكون الراوي (الكنز البشري الحيّ) من حملة التراث؛ أي من جماعات السكان الأصليين.
- أن يكون من حملة الروائع الأدبية الشفهية، أو المعارف التراثية، أو المهارات الحرفية.
- أن يكون له دور فعال في الحفاظ على التراث الثقافي الإنساني.
- أن يُقدم الراوي (الكنز البشري الحيّ) رسالتि تزكية من إحدى الجهات أو المؤسسات ذات الاختصاص في مجال التراث الثقافي (تعتبر رسالة التزكية شرطاً لقبول ترشيح الراوي).
- يقدم الراوي (الكنز البشري الحيّ) العمل المتقدم به إلى الجائزة، عبارة عن تسجيل (فيديو) مرئي وصوتي لمدة لا تقلّ عن عشر دقائق؛ مستملاً على أدلة توضح خلاصة تجاربه، وامتلاكه مستوى عالياً جداً من المعارف والخبرات والمهارات المتعلقة بالتراث الثقافي، ومقدرتها على نقلها إلى الأجيال الشابة، لضمان ديمومته واستمراريته. وعدد (3) نسخ، إلكترونية في Flash Memory.
- ألا يكون الراوي (الكنز البشري الحيّ) قد حاز جائزة سابقاً.



أفضل الرواة وحملة التراث (الكنوز البشرية الحية)

حملة التراث، هم جماعات السكان الأصليين، أو المجموعات، أو الأفراد الذين يضطلعون بدور مهم في إنتاج التراث الثقافي والمحافظة عليه وصونه وإبداعه من جديد، ومن ثم يسهمون في إثراء التنوع الثقافي والإبداع البشري.

«الكنوز البشرية الحية»، هم الرواة حاملو الروائع الأدبية الشفهية، والمعارف التراثية، والمهارات الحرفية، ولهم دور فعال في الحفاظ على التراث الثقافي للإنسان، وضمان ديمومته.

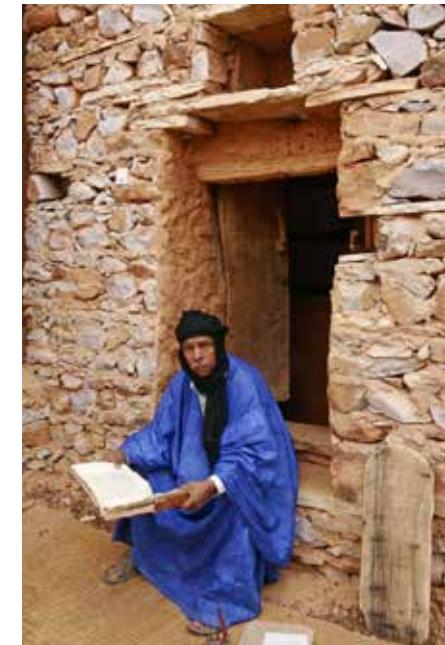
شروط الاشتراك:

أ: شروط تتعلق بالباحثين:

- لا يجوز للباحث الاشتراك بأكثر من بحث واحد.
- يجوز للباحث الاشتراك في الجائزة سنويًا، إذا لم يسبق له الفوز في السنتين الماضيتين.
- أن يتلزم الباحث بالمنهج العلمي المتعارف عليه في البحث.
- أن يقوم الباحث بإجراء التعديلات التي قد يوصي بها المحكمون في حالة ترشحه للفوز بالجائزة.
- أن يقدم الباحث إقراراً بتنازله عن الحقوق الفكرية للبحث للجائزة، وتخويفها نشره وتقييمه في حالة فوز البحث بالجائزة.
- لا يكون المرشح من منتسبي معهد الشارقة للتراث.

ب: شروط تتعلق بالبحث:

- يكون البحث ذات طبيعة إجرائية تتصل بدراسة التراث الثقافي.
- يقدم البحث تجربة متميزة تسهم في تقديم حلول أو توصيات يستفاد منها في صون التراث الثقافي.



أفضل البحوث والدراسات في التراث الثقافي

جميع البحوث التي تميز بالأصالة العلمية، والتي يمكن أن تفيد العاملين في مجال التراث الثقافي، من خلال النتائج والتوصيات والأساليب والإجراءات التي توفرها هذه البحوث، كما تستهدف هذه الجائزة البحوث التي توثّق تجارب ثقافية متميزة على نطاق واسع، مما يؤدي إلى إحداث نقلة نوعية في عملية صون التراث الثقافي.

4- تعليمات الترشيح:

1. يُحدّد المرشح فئة الجائزة التي يترشح لها.
2. يجب على المرشح تعبئة استمارة طلب المشاركة، واعتمادها بتوقيعه، إذا كان فرداً، أو من يمثل المجموعة، أو المؤسسة.
3. على المرشح كتابة جميع البيانات الواردة في طلب الترشيح، سواء كان فرداً أو مؤسسة، بالإضافة إلى (3) صور فوتوغرافية حديثة، قياس (10×15) سم، وذلك للأفراد المرشحين.
4. ترفق بطلبات الترشيح السيرة الذاتية للمرشح، وصورة جواز السفر ساري المفعول، مع ثلاثة نسخ من العمل المرشح، بالإضافة إلى إقرار بالملكية الفكرية للعمل المرشح.
5. يرفق بطلب الترشيح الخاص بالمؤسسات ترخيص تلك الجهة، أو الوثائق الخاصة بالمؤسسة أو الجهة المرشحة.

ترسل الملفات لكل حقل من حقول الجائزة الثلاثة قبل الآجال المحددة، إلى:

الأمانة العامة لجائزة الشارقة الدولية للتراث الثقافي، معهد الشارقة للتراث.

المدينة الجامعية، إمارة الشارقة - دولة الإمارات العربية المتحدة، على أحد العناوين الآتية:

- البريد الإلكتروني: award@sih.gov.ae
- الهاتف: 0097165014999
- ص.ب 2258 الشارقة.

- يقدم الباحث عدد (3) نسخ مطبوعة من بحثه، مرفقاً معها نسخة إلكترونية في Flash Memory.
- يُقدم البحث مطبوعاً بالحاسوب، أو ما يتوافق معه على برنامج وورد.
- يُكتب البحث باللغة العربية الفصيحة، وفي حالة تقديم البحث بلغة أخرى، يجب أن يرفق معه ملخصاً باللغة العربية الفصيحة.
- أن يخلو البحث من جميع الأخطاء المطبعية واللغوية والإملائية وغيرها.
- يتحمّل الباحث المسؤلية المهنية نحو الآخرين، في حالة قبول ونشر بحثه بوساطة إدارة الجائزة.
- أن يتضمن البحث توصيات تحقق الاستفادة العلمية والعملية لصون التراث الثقافي.

- أن تقتصر البيانات الشخصية للباحث على الصفحة الأولى للبحث فقط، وألا ترد مثل هذه البيانات داخل متن البحث.
- تعتبر البحث الفائز ملكاً للجائزة، ويحق لها التصرف بشأنها.

5- مراحل التحكيم:

المرحلة الأولى للتحكيم (فرز وتحكيم الأعمال):

- تتم عملية فرز الأعمال والتعرف إلى الأعمال التي تطبق عليها الشروط.
- تُرفع جميع الأعمال المقدمة والتي تطبق عليها الشروط إلى لجان التحكيم، حسب كل فئة، ومستوى كل مشاركة.
- تحديد الأعمال المرشحة للفوز لكل فئة، ومستوى كل مشاركة.

المرحلة الثانية (المقابلة الشخصية لأصحاب الأعمال المرشحة للفوز):

- تتم مقابلة الشخصية لأصحاب الأعمال المرشحة للفوز بالمرحلة الأولى.
- جمع نتائج المرحلتين الأولى والثانية وتحديد الأعمال الفائزة.

يتم إخبار الفائز بالجائزة لتسليمها في حفل مخصص لذلك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

6- سحب الجائزة:

تُسحب الجائزة من الفائز إذا تبيّن أن العمل المقدّم للجائزة مُستلّ من رسالة علمية أو سبق نشره أو تقديمها في مؤتمر أو ندوة، أو فاز بإحدى الجوائز سابقاً، وللجائزة حق ملاحقة الفائز لاسترداد القيمة المالية والمعنوية التي فاز بها.



جائزه الشارقه الدولي للتراث التراثي
Sharjah International Award for Cultural Heritage